



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1475
1 April 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1475-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, в понедельник,
18 марта 1996 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н АГИЛАР

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания этой сессии.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Перечень вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Первоначальный доклад Гватемалы (продолжение) (CCPR/C/81/Add.7)

Вопрос (h)

1. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что, несмотря на то, что в докладе Гватемалы признается наличие внутреннего вооруженного конфликта, правительство Гватемалы, как указывается в докладе, не применяет статью 138 Конституции, позволяющую ему ввести в стране чрезвычайное положение. В связи с этим она предлагает изменить формулировку этого вопроса с учетом реального положения дел. По ее мнению, вопрос должен быть сформулирован следующим образом: "С учетом пунктов 39 и 46 доклада просим пояснить, применяются ли в ситуациях, связанных с внутренним вооруженным конфликтом, законы мирного времени, а если нет, то какие особые законы применяются в таких случаях. Просим также пояснить статус, которым наделяются права, перечисленные в пункте 2 статьи 4 Пакта, в случае применения положений статьи 138 Конституции, и допускается ли при этом временная отмена их действия".

2. Вопрос (h) с внесенными в него устными поправками принимается.

Вопрос (i)

3. Г-н БАН говорит, что данный вопрос, как представляется, ограничивается лишь недавними нарушениями прав человека, которые имели место при нынешнем правительстве, однако его также интересует политика правительства в отношении расследования случаев нарушения прав человека, которые имели место в прошлом, и наказания виновных.

4. Г-н БРУНИ ЦЕЛЛИ говорит, что сложившаяся в Гватемале обстановка безнаказанности затрудняет обеспечение соблюдения существующих законов. По его мнению, следовало бы задать вопрос о конкретных мерах, принимаемых в целях расследования конкретных случаев. Его можно было бы разделить на две части: первая часть касалась бы конкретных случаев, упомянутых в пунктах 32-38 доклада; а вторая часть – общей политики правительства в этом вопросе.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, хотя нынешнее правительство находится у власти в течение всего лишь нескольких месяцев, за это время уже произошли значительные перемены. По его мнению, Комитету необходимо выяснить, какие изменения произошли с момента ратификации Пакта.

6. Г-н БЕРГЕНТАЛЬ, которого поддерживает г-н БХАГВАТИ, говорит, что в третьей строке английской формулировки вопроса после слова "расследования" следует вставить "и наказания".

7. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что вопрос о наказании следует перенести в конец перечня после слов "привлечь виновных к судебной ответственности".

8. Г-жа ШАНЕ соглашается с тем, что такое изменение свидетельствовало бы о признании презумпции невиновности.

9. Вопрос (i) с внесенными в него устными изменениями принимается.

Вопрос (j)

10. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что при рассмотрении признаний или свидетельских показаний Комитету следует выяснять, кому именно пришлось доказывать факт применения пыток.

11. Г-жа ЭВАТТ говорит, что в первой строке английского текста слово "used" следует заменить на "admitted".

12. Г-н КЛАЙН говорит, что приемлемость свидетельских показаний, полученных в результате применения пыток, и бремя доказательства являются совершенно разными вопросами и должны рассматриваться отдельно.

13. Вопрос (j) с внесенными в него устными изменениями принимается.

Вопрос (к)

14. Г-н БРУНИ ЦЕЛЛИ говорит, что к списку лиц, сталкивающихся с препятствиями при исполнении своих обязанностей, следует добавить активистов правозащитных организаций.

15. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что ссылка на пункт 43 доклада, как представляется, не имеет отношения к данному вопросу, поэтому ее следует исключить. Кроме того, следует четко определить характер упомянутых препятствий.

16. Г-жа ШАНЕ говорит, что с учетом проблем, упомянутых в пункте 43, следует спросить правительство о том, какие конкретные меры принимаются для устранения упомянутых выше препятствий.

17. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что, поскольку препятствия создаются рядом различных группировок, было бы целесообразно просить правительство Гватемалы представить в отношении некоторых из них более подробные разъяснения.

18. Г-жа ШАНЕ говорит, что Комитету также следует спросить, какие конкретные меры были приняты в целях предотвращения повторения актов, аналогичных упомянутым в пункте 43.

19. Вопрос (к) с внесенными в него устными изменениями принимается.

Вопросы (l)-(n)

20. Вопросы (l)-(n) принимаются.

Вопрос (o)

21. Г-н ЛАЛЛА говорит, что Комитету следует также поинтересоваться, какие конкретные меры защиты согласно статье 24 Пакта были приняты в конкретном случае, касающемся беспризорных детей.

22. Вопрос (o) с внесенными в него устными изменениями принимается.

Вопрос (p)

23. Вопрос (p) принимается.

24. Г-н БЕРГЕНТАЛЬ предлагает расширить первую часть вопроса (р), дополнив ее ссылкой на юрисдикцию следующего содержания: "При каких условиях, если таковые существуют, предполагаемые преступления, совершенные гражданскими лицами, подпадают под юрисдикцию военных судов?".

25. Г-н БРУНИ ЦЕЛЛИ предлагает также включить ссылку на гражданские преступления, совершенные военнослужащими.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он полагает, Комитет хотел бы включить в перечень дополнительный вопрос, касающийся юрисдикции, в соответствии с предположениями г-на Бергенталя и г-на Бруни Целли.

27. Предложение принимается.

Третий периодический доклад Перу (CCPR/C/83/Add.1)

28. Г-жа ЭВАТТ, отмечая, что правительство Перу просило отложить представление его третьего периодического доклада до пятьдесят седьмой сессии, говорит, что в интересах эффективности его работы Комитет мог бы принять на этой сессии перечень вопросов и препроводить его правительству Перу.

29. Г-н ЛАЛЛА, которого поддерживают г-н МАВРОММАТИС, г-жа МЕДИНА КИРОГА, г-н БРУНИ ЦЕЛЛИ, г-жа ШАНЕ, г-н БХАГВАТИ и г-н ФРЭНСИС, говорит, что направление правительству Перу перечня вопросов за четыре месяца до представления Комитету его доклада создаст неудачный прецедент, поскольку поставит Перу в более выгодное положение по сравнению с другими государствами-участниками.

30. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что правительство Перу следует информировать о том, что Комитет оставляет за собой право вносить изменения в проект перечня вопросов до пятьдесят седьмой сессии.

31. Г-жа ЭВАТТ говорит, что столь заблаговременное направление государству-участнику перечня вопросов могло бы облегчить работу Комитета и повысить ее эффективность.

32. Г-н КЛАЙН говорит, что в данном случае речь идет не об особом отношении к Перу, а о получении наиболее исчерпывающих ответов на вопросы Комитета. Правительству Перу следует сообщить об озабоченности Комитета по поводу того, что рассмотрение его доклада было отложено в последнюю минуту.

33. Г-н ПОКАР говорит, что Председателю следует направить правительству Перу письмо, подчеркнув в нем готовность Комитета отложить рассмотрение его доклада, с тем чтобы на нем мог присутствовать министр юстиции, и что Комитет ожидает встречи с делегацией высокого уровня.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он намерен руководствоваться предложениями лорда Колвилла и г-на Покара.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.